

No. 9186

**FINLAND
and
HUNGARY**

**Agreement concerning international transport by road. Signed
at Helsinki, on 10 November 1967**

Official text: English.

Registered by Finland on 15 August 1968.

**FINLANDE
et
HONGRIE**

**Accord concernant les transports routiers internationaux.
Signé à Helsinki, le 10 novembre 1967**

Texte officiel anglais.

Enregistré par la Finlande le 15 août 1968.

No. 9186. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC CONCERNING INTERNATIONAL TRANSPORT BY ROAD. SIGNED AT HELSINKI, ON 10 NOVEMBER 1967

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Hungarian People's Republic desirous of promoting the carriage of passengers and goods by motor vehicle between the two countries and in transit across their territories, have agreed as follows :

I. PASSENGER TRANSPORT

Article 1

All passenger transport operations for hire or reward between the two countries or in transit across their territories, except those specified in article 5, are subject to the licencing régime.

Article 2

1. Regular services between the two countries or across the territory of either shall be approved jointly by the competent authorities of the Contracting Parties.

2. The competent authorities of each Contracting Party shall issue the licence for that portion of the operation which is performed in its territory.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall jointly determine the conditions of issue of the licences, namely the duration of the licence, the frequency of the transport operations, the time-table and the scale of charges to be applied.

Article 3

1. The application for a licence shall be addressed to the competent authority of the country of registration of the vehicle which, in case the application does not raise objections, shall communicate it to the competent authority of the other Contracting Party.

¹ Came into force on 4 June 1968, on the thirtieth day after the Governments of the Contracting Parties had notified each other that the required constitutional formalities had been fulfilled, in accordance with article 19.

2. The application shall be furnished with documents containing the necessary particulars (proposed time-table, tariffs and route, the period during which the service is to operate during the year, and the date on which it is intended to begin the service). The competent authorities of the Contracting Parties may require such further particulars to be furnished as they deem appropriate.

Article 4

Applications for such services which are non-regular services but are subject to licencing shall be submitted directly to the competent authority of the other Contracting Party.

Article 5

The occasional carriage of tourists is not subject to licencing. Such occasional carriage takes place when the same persons are carried by the same vehicle either

a) on a round trip beginning and intended to end in the country of registration of the vehicle, or

b) on a journey starting at a place in the country of registration of the vehicle and ending at a destination in the territory of the other Contracting Party, provided that, save where otherwise authorized, the vehicle returns empty to the country of registration.

II. GOODS TRANSPORT

Article 6

All goods transport operations for hire or reward between the two countries or in transit across their territories, except those specified in article 7, are subject to the licencing régime.

Article 7

No licence shall be required for the carriage of :

a) household removal goods;

b) corpses;

c) goods and equipment intended for fairs and exhibitions;

d) racehorses, vehicles and other sports equipment intended for sporting events;

e) theatrical scenery and accessories;

f) musical instruments and equipment for sound or television broadcasts or for making films.

Article 8

1. A separate licence shall be issued for each journey and for each vehicle (combination of vehicles).

2. The same licence shall entitle the carrier to take up a return load after having finished a transport operation on the territory of the other Contracting Party.

3. The licence may only be used by the carrier to whom it is issued, and is not transferable.

Article 9

1. The licences shall be delivered by the competent authority of the country of registration of the vehicle on behalf of the competent authority of the other Contracting Party within the quotas determined jointly each year by the competent authorities of the two Contracting Parties.

2. The competent authorities of both countries shall provide each other with sufficient amount of licences for transports according to his Agreement.

3. The competent authorities of the Contracting Parties shall jointly agree on the lay-out of the licence.

Article 10

For transport of goods under this Agreement a consignment note shall be required. The consignment note shall contain, at least, the following particulars :

a) the date of the consignment note and the place at which it is made out;
b) the name and address of the sender;
c) the name and address of the carrier and the nature of his business;
d) the place and date of taking over the goods and the place designated for delivery;

e) the name and address of the consignee;

f) the description in common use of the nature of the goods and the method of packing;

g) the number of packages and their special marks;

h) the gross weight of the goods;

i) the necessary instructions for Customs and other formalities;

j) the signature of the sender;

k) the signature of the consignee.

III. OTHER PROVISIONS

Article 11

1. A carrier domiciled in the territory of a Contracting Party may not undertake the carriage of passengers or goods between two points in the territory of the other Contracting Party.

2. A carrier licenced in either country will not be permitted to carry goods between the other country and a third country.

Article 12

The appropriate licences and consignment note referred to in chapter I and II above must be on board of the vehicle on every journey in the other Contracting State and be produced on demand to the authorized inspection officials.

Article 13

Vehicles, whether used for the carriage of passengers or for the carriage of goods, shall be suitable for the transport operations to be performed, and shall be maintained in sound general mechanical condition according to the regulations of the registration country.

Article 14

Passenger and goods transport operations effected in the territory of the other Contracting Party and governed by the present Agreement as well as vehicles performing such operations shall, on the basis of reciprocity, be exempt from taxes and charges levied on the licencing and from taxes separately fixed for the individual transport operation itself.

Article 15

Payments becoming due by virtue of obligations arising out of the provisions of the present Agreement shall be effected in accordance with the payments agreement in force between the two countries.

Article 16

Carriers of the Contracting Parties shall be required to comply with the traffic regulations and other provisions of law of the state in whose territory the vehicle is operating.

Article 17

1. In the event of an infringement of the provisions of the present Agreement, the competent authorities of the country in which the motor vehicle is

registered will, upon the request of the country in whose territory the infringement took place, but without prejudice to the legal provisions in force in the first-mentioned country, take one of the following steps :

a) the issue of a warning to the carrier by whom the infringement was committed;

b) the issue of a warning, together with an intimation that, in case of any further breach, the licence will be suspended or revoked in accordance with c) below;

c) suspension or revocation of the licence issued in accordance with this Agreement.

2. The competent authorities of the other Contracting Party will be informed of the measures taken.

Article 18

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall keep in constant and direct contact with each other regarding any questions arising out of the application of this Agreement.

2. Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party of the competent authorities authorized to deal with matters relating to the application of the present Agreement.

Article 19

1. This Agreement will enter into force on the 30th day after the Governments of the Contracting Parties have notified each other that the required constitutional formalities have been fulfilled.

2. The Agreement shall remain in force for one year from the date of its entry into force and its validity shall thereafter be tacitly extended from year to year unless denounced by one of the Contracting Parties three months before the end of any year.

DONE in two copies at Helsinki on November 10th, 1967, in English language, both copies being equally authentic.

For the Government of the Republic of Finland :

Paul GUSTAFSSON

For the Government of the Hungarian People's Republic :

D. KUZSEL
